

А.А. Гируцкий, доктор филологических наук, профессор кафедры языкознания и лингводидактики БГПУ

БЕСТИАРИЙ ДИСКУРСИВНОГО ПРОСТРАНСТВА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.С. ПУШКИНА И М.Ю. ЛЕРМОНТОВА: СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Аннотация: В статье сопоставляется bestiary художественных произведений Пушкина и Лермонтова. Приводится лексический состав bestiaria, дается частотная характеристика лексем, отмечается общее и различное в составе bestiaries двух поэтов. Выделяются тематические группы фаунонимов, их стилистические пласты, словообразовательные ряды.

Ключевые слова: bestiary, сопоставительная характеристика, лексический состав, частотность словоупотреблений, тематические группы.

Abstract: The article compares the bestiary of Pushkin and Lermontov's works of art. The lexical composition of bestiary, frequency characteristic of lexemes are presented, differences and similarities in composition of bestiary of two poets are marked. The thematic groups of faunonyms, their stylistic layers, derivational ranks are distinguished.

Key words: bestiary, comparative characteristic, lexical structure, frequency of usage, thematic groups.

Бестиарий (от лат. *bestia* «зверь») – первоначально описание (сборник статей) реальных и мифологических зверей, содержащее не только буквальное, но и символическое, иносказательное толкование их происхождения, особенностей поведения, места в иерархии живых существ. Одним из первых источников bestiaries является греческий трактат «Физиолог» (II – III вв. н.э.). В нем дается классификация видов животных, растений и минералов, сочетающая в себе, наряду с естественнонаучными наблюдениями древних авторов, описание несуществующих животных в свете христианского верования. «Физиолог» выступал своеобразной энциклопедией знания о природе и одновременно нравоучительным трактатом, раскрывающим сокровенный смысл божественного творения. В IV веке он был переведен на латынь, став к XII – XIII векам в Западной Европе одним из самых читаемых сочинений. В эпоху Средневековья первоначальная структура и содержание «Физиолога» изменились за счет исключения части разделов, посвященных классификации минералов и горных пород и привлечения обширных данных из античной литературы и произведений «отцов церкви» II – VIII вв., касающихся животного мира. К каждому животному помимо кратких пояснений зоологического характера добавлялись библейские цитаты. Животное bestiaria, безразлично насекомое ли, птица или рыба, существующее в природе или мифическое, должно было сочетаться с одним из четырех архетипов: Христом, Сатаной, Церковью или Человеком. Изображения зверей также объясняли свя-

щенный текст, тайны веры и напоминали о некоторых нормах христианской морали[7].

Постепенно бестиарии становились все более популярными и светскими, освобождались от библейского подтекста: возник даже «Бестиарий любви» (около 1250 г.), где символика животных интерпретировалась с романтической точки зрения. В переработанном и расширенном виде «Физиолог» явился пространным компилятивным сводом естественнонаучного знания, раскрывающим взаимосвязи между миром телесным и миром духовным и призванным свидетельствовать о торжестве божественной мудрости и гармоничности Вселенной[7].

В древнерусской литературе бестиарии также назывались «физиологами». В Россию бестиарий проник в X – XI вв. через Болгарию и просуществовал вплоть до раннего Нового времени («Сказания по буквам о птицах и зверях» и т. п.), оказывая влияние на народное творчество, развитие жанра басни, а также сюжетного и стилистического оформлениялубочного искусства. В последующие столетия традиции бестиария также не были забыты. Они прослеживаются вплоть до нашего времени в литературе и кинематографе, живописи, других видах искусства, в научном творчестве, посвященном анализу традиций бестиария в литературе и культуре[7].

Бестиарий А.С. Пушкина привлекал внимание исследователей творчества поэта. В работах, посвященных фаунонимам, рассматриваются словарный состав и частотная характеристика пушкинского бестиария, выполняемые им основные художественные функции (Н.Л. Васильев), анализируются в различных аспектах названия отдельных животных или их групп в его произведениях: *собака, кошка, жаба, змея* и др. (Е.Н. Егорова), животные «сна Татьяны» из «Евгения Онегина» (И. Розина). Вместе с тем говорить о завершении работы над языком поэта в этом направлении пока рано.

Бестиарий М.Ю. Лермонтова отдельно практически не исследовался, как не проводился и сопоставительный анализ бестиариев двух великих русских поэтов, хотя мир фауны в их творчестве, безусловно, характеризует особенности художественного постижения и отражения ими окружающего мира.

Анализ бестиариев двух поэтов целесообразно начать с состава лексем и частотности их употребления в художественных текстах. «Словарь языка Пушкина» содержит 21290 слов, а «Алфавитно-частотный словарь языка Лермонтова» – 14939 слов. В этом случае релевантность полученных выводов из сопоставления бестиариев двух поэтов может быть подвергнута сомнению. Однако если учесть, что сравниваются только художественные тексты, то по количеству словоупотреблений они практически одинаковы.

Как отмечают авторы «Алфавитно-частотного словаря языка Лермонтова», объем художественных произведений А.С. Пушкина составляет более 313 000 слов, художественных текстов М.Ю. Лермонтова – 326 000 [4, с.

717]. Пушкинский бестиарий в этом объеме составляет более 100 единиц [2, с. 66 – 67], лермонтовский – примерно столько же.

В «Словаре языка Пушкина» зафиксированы следующие наименования, прямо или косвенно отражающие животный мир: *агнец* (5), *байбак* (1), *баран* (5), *барашек* (2), *белка* (3), *белобока* (сорока) (1), *белочка* (3), *бестия* (8), *блоха* (5), *бобр* (2), *божия коровка* (1), *борзая* (4), *буйвол* (2), *бык* (6), *верблюды* (5), *вол* (20), *волк* (24), *волчонок* (2), *волчица* (2), *ворон* (25), *ворона* (1), *вороненок* (1), *вороной* (15), *вран* (3), *вошь* (1), *гад* (1), *галка* (1), *галочка* (1), *глиста* (2), *гнедой* (2), *голубица* (4), *голубка* (4), *голубок* (3), *голубь* (9), *гончая* (2), *горлица* (2), *горностаюшка* (1), *грач* (1), *гусь* (14), *див-рыба* (1), *дичь* (3), *еж* (3), *елень* (2), *ехидна* (1), *жаба* (10), *жеребец* (6), *животное* (7), *жук* (3), *журавль* (2), *жучка* (1), *зайка* (7), *зайчик* (1), *заяц* (15), *зверишка* (1), *зверок* (2), *зверь* (46), *зверюшка* (1), *змея* (6), *змея* (27), *змий* (7), *иволга* (1), *индейка* (2), *кабан* (1), *канарейка* (1), *карась* (1), *клоп* (2), *кляча* (9), *клячонка* (4), *кобель* (4), *кобылица* (3), *кобылка* (7), *коза* (4), *козел* (2), *козочка* (1), *комар* (10), *конь* (267), *корова* (10), *коршун* (8), *кот* (17), *котенок* (4), *кошка* (12), *кошурка* (1), *крокодил* (1), *кролик* (1), *крыса* (5), *кузнечик* (летучий) (1), *кукушка* (2), *кулик* (2), *курица* (10), *лань* (6), *ласточка 'птица'* (5), *ласточка 'уменьшит. от ласка (обл. ласка) – „хищный пушной зверек“*) (1), *лебедушка* (3), *лебедь м. р.* (18), *лебедь ж. р.* (20), *лев* (16), *лиса* (чернобурая) (1), *лисица* (2), *лось* (11), *лошадка* (6), *лошадь* (277), *лошак* (2), *львица* (1), *лягушка* (4), *мартышка* (2), *медведиха* (12), *медведь* (56), *медвежатуха* (6), *медвежонок* (5), *миша* – о медведе (3), *моська* (молс, разг.) (3), *мотылек* (4), *мошка* (1), *муравей* (1), *мурашка* (2), *муха* (11), *мышонок* (2), *мышь* (3), *налим* (1), *наседка* (1), *насекомое* (5), *обезьяна* (9), *овца* (3), *олень* (9), *орел* (33), *орленок* (1), *орлица* (2), *осел* (8), *осетр* (4), *осленок* (1), *ослица* (3), *паук* (5), *петух* (22), *петушок* (14), *пиявка* (3), *плотница* (1), *полу-журавль* (1), *полу-кот* (1), *попугай* (1), *поросенок* (5), *пташка* (2), *птенец* (3), *птица* (26), *птичка* (15), *пчела* (62), *пчелка* (2), *рак* (5), *русак* (1), *рыба* (10), *рыбка* (44), *рысак* (2), *сайгак* (1), *саранча* (5), *свинья* (19), *селедка* (3), *сельдь* (2), *серна* (3), *скворец* (2), *скот* (15), *слепень* (1), *слон* (1), *собака* (52), *собачка* (6), *собачонка* (1), *соболь* (2), *сова* (3), *сокол* (18), *соловей* (20), *соловейко* (2), *сорока* (3), *стерлядь* (еда) (1), *стрекоза* (1), *сука* (2), *сурок* (1), *сучка* (1), *табун* (15), *теленка* (1), *телец* (3), *тигр* (8), *тигренок* (1), *устрица* (5), *утка* (6), *форель* (2), *хищник* (7), *цыпленок* (4), *червь* (3), *червяк* (1), *черепаха* (1), *чижик* (2), *шакал* (2), *шпиц* (2), *щенок* (5), *щука* (3), *ястреб* (3). Без учета названий мифологических животных бестиарий Пушкина включает в себя чуть более сотни конкретных наименований [6].

Примерно такое же количество наименований представителей фауны включает в себя и бестиарий Лермонтова: *агнец* (2), *аист* (1), *аргамак* (2), *аспид* (1), *бабочка* (3), *баран* (6), *барс* (6), *бестия* (3), *бобр* (1), *борзой* (3), *буйвол* (1), *буланый* (3), *бык* (9), *вепрь* (1), *верблюды* (9), *вол* (1), *волк* (18), *волчица* (1), *волчонок* (1), *ворон* (19), *вороной* (8), *вран* (5), *газель* (1), *галка* (1), *гидра* (1), *гиена* (2), *гнедой* (3), *гончая* (1), *голубка* (1), *голубок* (2), *голубь* (9), *гор-*

лица (1), гусь (2), дичь (4), ехидна(3), эхидна (1), жеребец (2), животное (9),жук (1), журавль (3),зайчик (1), заяц (4),зверек (1), зверь (52), змей (15),змея (66),змий (1), иволга (1),индейка (2),кабан(6), карий (1), касатка 'ласточка' (1), клоп (3),кобель (1),кобылица (1), кобыла (3),коза (1),козел (1),комар (2),конек (1),конница (1), конь (243),корова (4), коростель (1), коршун (17),кошка (5),крокодил (5),кролик (1),крыса (5), лань (7),ласточка (5), лебедушка (1),лебедь (6),лев (11),лиса (1),лошаденка (1), лошадка (2),лошадь (117),львица (2),медведь (7),медвежонок (1), моська (мопс, разг.) (1), мошка(2), муха (3),мышка (2),мышь (6),насекомое (3),овца (4),орел (30), орленок (1), паук (6), пес (12),петух (5),петушок (1), попугай (5),пташка (1), птенец (1), птица (46),птичка (20), пчела(3),рак (1),русак (1), рыба (1),рыбка (4),рысак (6), рысь (1),рябчик (1),саврасый (1), сайгак (5),саранча (1),сверчок (1), светляк (1), свинья (4),серна (13), скакун (12),скакунок (1), скорпион (3),скот (1), скотина (2), собака (43),собачка (2), соболь (1),сова (3),сокол(4), стадо (21), стая (7), табун (27), таракан (1), телец (1),тигр (8), тигрица (1), тюлень (1),утка (1),фазан (4),филин (2), хищник (2),чайка (2), червь (28),червячок (1), червяк (2), шакал (3),щенок (1), ягненок (2),ягненок (2), ястреб(1),ящерица (2)[4, с. 719 – 762].

Лексика бестиариев обоих поэтов представлена различными тематическими группами:

1) названиями домашних животных и птиц, их детенышей: *agneц, баран, буйвол, бык, верблюд, вол, гусь, жеребец, индейка, кабан, кобель, кобылица, коза, козел, лань, корова, кошка, кролик, лебедушка, лошадь, овца, петух, петушок, свинья, собака, теленок, телец, утка, щенок, ягненок;*

2) обозначениями разновидностей домашних животных: *борзая, борзой, гончая, моська (мопс, разг.), ипиц* – разновидности собак, *вороной, гнедой, рысак* – разновидности лошадей;

3) наименованиями диких животных и птиц, их детенышей: *бобр, волк, волчонок, соловей (волчиха), ворон, галка, голубка, голубок, голубь, горлица, ехидна, журавль, зайчик, заяц, иволга, коршун, крыса, ласточка, лебедь, лев, лиса, медведь, медвежонок, мышь, орел, орленок, попугай, птенец, русак, серна, сокол, тигр, шакал, ястреб;*

4) названиями пресноводных, пресмыкающихся и насекомых: *жук, змей, змея, клоп, комар, крокодил, муха, паук, рак, пчела, червь;*

5) обозначениями общих понятий животного мира, их совокупностей: *бестия, дичь, животное, зверек, зверь, насекомое, птица, рыба, скот, табун, хищник.*

Состав бестиариев обоих поэтов характеризуется наличием не только общих, но и различных животных, о чем свидетельствуют данные таблицы 1.

Таблица 1

Пушкин	Лермонтов
байбак (1), барашек (2), белка (3), белобока (сорока) (1), белочка (3), блоха (5), божья коровка (1), борзая (4), ворона (1), вороненок (1), вошь (1), гад (1), галочка (1), глиста (2), горностаюшка (1), грач (1), еж (3), жаба (10), карась (1), кот (17), котенок (4), кошурка (1), кузнечик (летучий) (1), кукушка (2), кулик (2), курица (10), лось (11), лошак (2), лягушка (4), мартышка (2), мотылек (4), муравей (1), мурашка (2), мышонок (2), обезьяна (9), пиявка (3), плотца (1), поросенок (5), селедка (3), сельдь (2), слепень (1), слон (1), соболь (2), сука (2), сурок (1), стрекоза (1), тигренок (1), устрица (5), форель (2), цыпленок (4), черепаха (1), чижик (2), щука (3).	аист (1), аргамак (2), бабочка (3), барс (6), борзой (3), буланный (3), вепрь (1), газель (1), гидра (1), гиена (2), касатка 'ласточка' (1), карий (1), конница (1), коростель (1), пес (12), рысь (1), рябчик (1), саврасый (1), сверчок (1), светляк (1), скакун (12), скакунчик (1), скорпион (3), скотинка (2), таракан (1), тигрица (1), тюлень (1), фазан (4), филин (2), чайка (2), щенок (1), ящерица (2).

Индивидуальные предпочтения поэтов в своем творчестве к тому или иному животному характеризует и таблица 2, в которой представлены частоты наиболее употребительных животных (минимальная частота – выше 10).

Таблица 2

Пушкин		Лермонтов	
Слово	Частота	Слово	Частота
1. лошадь	277	1. конь	241
2. конь	267	2. лошадь	117
3. пчела	62	3. змея/змей/змий	82
4. медведь	56	4. зверь	52
5. собака	52	5. птица	46
6. зверь	46	6. собака	43
7. рыбка	44	7. орел	30
8. лебедь	38	8. червь	28
9. орел	33	9. волк	18

10.петух	22	10.коришун	17
11.змея/змей/змей	27	11.пес	12
12.птица	26	12.скакун	12
13.ворон	25	13.ворон	11
14.волк	24	14.лев	11
15.вол	20		
16.соловей	20		
17.свинья	19		
18.сокол	18		
19.кот	17		
20.лев	16		
21.заяц	15		
22.птичка	15		
23.гусь	14		
24.петушок	14		
25.кошка	12		
26.лось	11		
27.муха	11		

Бестиарий Пушкина практически в два раза превосходит бестиарий Лермонтова по лексемному составу и вытекающими отсюда различиями по совокупной частоте этих лексем.

Центральное место в бестиариях обоих поэтов занимает поэтическое животное – конь (лошадь), являясь самым частотным словом (словами). Речь здесь идет не только о высокой поэзии, крылатом Пегасе (лексема *Пегас* у Пушкина употреблена 11 раз, у Лермонтова – 1), но и о бытовой жизни второй половины XIX века. Наиболее частотный бестиарий Лермонтова представлен, в основном, опозитизированными животными (*змей, птица, орел, лев* и др.), тогда как бестиарий Пушкина включает в себя и сугубо прозаических животных (*сола, свинью, гуся, лося, муху* и др.).

Показательными для характеристики бестиариев поэтов выступают и лексеммы, употребленные ими по одному разу:

Пушкин: *байбак, белобока (сорока), божья коровка, ворона, вороненок, вошь, гад, галка, горностаюшка, грач, еж, ехидна, жучка, иволга, кабан, карась, крокодил, кролик, кузнечик, ласточка (от ласка), лиса, львица, мошка, муравей, налим, наседка, осленок, плотица, попугай, русак, сайгак, слепень, слон, стерлядь, стрекоза, сурок, сучка, тигренок, черепаха.*

Лермонтов: *аист, аспид, бобр, буйвол, вепрь, вол, волчица, газель, галка, гидра, гончая, голубка, горлица, жук, касатка, ласточка, карий, кобель, кобылица, коза, козел, коростель, кролик, лебедушка, лиса, моська, птенец, рак, русак, рыба, рысь, рябчик, саврасый, саран-*

ча, сверчок, светляк, соболь, таракан, телец, тигрица, тюлень, утка, щенок, ястреб.

Бестиарии обоих поэтов стилистически неоднородны. В большей степени они представлены нейтральной лексикой, в меньшей – стилистически маркированной. Вместе с тем в бестиариях находят отражение особенности художественного стиля Пушкина и Лермонтова.

Как отмечают исследователи, «стилистически отмеченные пласты лексики (как «высокие», так и «низкие») встречаются у Пушкина намного чаще, чем у Лермонтова». Это же относится и к словам разговорным, народным. У Лермонтова же наблюдается большее стилистическое единообразие [4, с. 717]. Это находит свое подтверждение и в сравнительно небольшом словарном составе бестиариев. У Пушкина стилистически маркированных слов больше, чем у Лермонтова.

Пушкин: уменьшительно-ласкательные: барашек, белочка, галочка, голубок, заяка, зайчик, зверушка, зверок, зверюшка, канарейка, клячонка, кобылка, козочка, кошурка, ласточка (уменьшит. от ласка (обл. ластка) – ‘хищный пушной зверек’), лебедушка, лошадка, медвежатюшки, петушок, плотица, пташка, птичка, пчелка, рыбка, собачка, собачонка, соловейка, сучка;

с пометами в толковых словарях (высок., нар.-поэт., книжн.устар., поэт. и др.): белобока, вран, гад, елень, змий, лебедь (ж. р.), мотылек, телец;

разговорные: волчиха, кляча (дренебр.), медведиха, миша – о медведе, моська (мопс, разг.), мурашка (дрост.);

окказионализмы: див-рыба, полу-журавль, полу-кот.

Лермонтов: уменьшительно-ласкательные: голубок, зайчик, зверек, конек, лебедушка, лошадка, мышка, петушок, пташка, птичка, рыбка, скакунок, собачка, червячок, ягненок.

с пометами в толковых словарях (высок., нар.-поэт., книжн.устар., поэт. и др.): аглец, вран, змий, касатка ‘народное название деревенской ласточки’ змий, телец, эхидна;

разговорное: моська (мопс, разг.).

Некоторые лексемы представлены словообразовательными рядами: баран – барашек, белка – белочка, волк – волченочек – волчиха, ворон – ворона – вороненок – вран, галка – галочка, голубица – голубка – голубок – голубь, заяка – зайчик – заяц, зверушка – зверок – зверь – зверюшка, змей – змея – змий, кляча – клячонка, кобылица – кобылка, коза – козел – козочка, кот – котенок – кошка – кошурка, лебедушка – лебедь, лев – львица, лиса – лисица, лошадка – лошадь – лошак, медведиха – медведь – медвежатюшки – медвежонок, муравей – мурашка, мышонок – мышь, орел – орленок – орлица, осел – осленок – ослица, петух – петушок, пташка – птенец – птица – птичка, пчела – пчелка, рыба – рыбка, селедка – сельдь, собака – собачка – собачонка, соловей – соловейко, теленок – телец, тигр – тигреночек, червь – червяк (у Пушкина); волк – волченочек – волчиха, ворон – вран, голубка – голубок – голубь, зайчик – заяц, зверек –

зверь, змей – змея – змий, кобылица – кобыла, коза – козел, конек – конница – конь, лебедушка – лебедь, лев – львица, лошаденка – лошадка – лошадь, медведь – медвежонок, мышка – мышь, орел – орленок, петух – петушок, пташка – птенец – птица – птичка, рыба – рыбка, скакун – скакунок, скот – скотина, собака – собачка, тигр – тигрица, червь – червяк – червячок, ягненок – ягненок (у Лермонтова).

Как видно, словообразовательная парадигма бестиария у Пушкина несколько шире, чем у Лермонтова, как по набору лексем, так и количеству производных слов.

Фаунонимы у обоих поэтов используются как в прямом значении, выступая обозначениями соответствующих животных, так и в переносном – в качестве метафор, сравнительных оборотов, символов и т.д. Многие образы, связанные с представлениями о животных, являются «визитной карточкой» творчества поэтов. Это и *ученый кот*, и *гордый конь*, скакущий неизвестно куда, и *вскормленный в неволе орел молодой*, и *гробовая змея*, выползающая из мертвой главы, – у Пушкина; и сравнительные обороты Лермонтова: *бежавший быстрее лани, быстрей, чем заяц от орла* Гарун; *пленный ребенок, пугливый и дикий, как серна гор; прыгающий как львица*, Терек.

Таким образом, сопоставительный анализ бестиариев двух великих русских поэтов – Пушкина и Лермонтова – показывает, что в их творчестве во многом по-разному достаточно широко представлен окружающий человека животный мир. Художественное осмысление этого мира характеризуется как освоением традиций, так и собственным эстетическим своеобразием. Полученные результаты дают возможность определить не только распространенность фаунонимов в художественных текстах Пушкина и Лермонтова, но и степень их употребительности в русском языке той эпохи, особенности художественной речи поэтов, их «индивидуальные пристрастия» в области животного мира.

Литература

1. Бестиарий в словесности и изобразительном искусстве: Сб. статей / Сост. А. Л. Львова. М.: Intrada, 2012. – 183 с.
2. Васильев, Н.Л. О Пушкине: язык классика, поэтика романа «Евгений Онегин», писатель и его современники: монография / Н.Л. Васильев. Музей-заповедник А.С. Пушкина «Болдино»; Нижний Новгород, Нижегородский госуниверситет (Арзамаский филиал). – Саранск, 2013. – 387 с.
3. Лермонтов, М.Ю. Собрание сочинений: в 4-х т. Л.: Наука, 1979 – 1981.
4. Лермонтовская энциклопедия / гл. ред. В.А. Мануйлов. М.: Советская энциклопедия, 1981. – 784 с.
5. Пушкин, А.С. Сочинения: в 3-х т. / А.С. Пушкин. Т. I. Стихотворения 1814 – 1836 годов. Сказки. Прим. Т. Цявловской (к стихотворениям) и

- С. Бонди (к сказкам). Т. II. Поэмы. Драматические произведения. Прим. С.М. Бонди. Т. III. Евгений Онегин. Романы и повести. Путешествие в Арзрум. Прим. К.И. Тюнькина М.: Художественная литература, 1974.
6. Словарь языка Пушкина. В 4-х томах. М.: Государственное изд-во иностранных и национальных словарей, 1956–1961.
7. Средневековый бестиарий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sciencepop.ru/srednevekovyj-bestiarij>. Дата доступа: 03.05.2018.

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ